

<p>起来!不愿做奴隶的人们! 把我们的血肉,筑成我们新的长城! 中华民族到了最危险的时候, 每个人被迫着发出最后的吼声。 起来!起来!起来! 我们万众一心, 冒着敌人的炮火,前进! 冒着敌人的炮火,前进! 前进!前进!进!</p>	<p>Вставай, кто рабства больше не хочет!  Великой стеной отваги защитим мы Китай!  Пробил час тревожный! Спасём мы родной край!  Пусть кругом, как гром грохочет наш боевой клич: Вставай! Вставай! Вставай!  Нас миллионы, но Мы единое сердце!  Мы полные презрения к смерти!  Вперёд! Вперёд! Вперёд! В бой!</p>
--	---

Это произведение знает каждый китаец. Если вы услышите, как китайцы вместе поют на каком-либо празднике свой гимн, вы запомните это на всю жизнь. Сегодня Китай — сильное государство. Но гимн напоминает нам, какой сложный путь мы прошли: были рабство, войны, смерть. Но были и отвага, боевой дух, готовность на все, ради Родины. Марш добровольцев — это историческое произведение. Он актуален во все времена. И сегодня гимн поднимает дух. И действительно — «Мы ЕДИНОЕ СЕРДЦЕ». Мы готовы идти «ВПЕРЕД! ВПЕРЕД! ВПЕРЕД!».

<http://edoc.bseu.by/>

**Чжоу Инин**  
**Zhou Yining**  
БГЭУ (Минск)

*Научный руководитель О. Н. Губская*

**ТРУДНОСТИ В ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА  
ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ**

**DIFFICULTIES IN LEARNING RUSSIAN LANGUAGE  
BY FOREIGN STUDENTS**

Изучение русского языка всегда вызывает трудность у иностранных студентов. Китайская аудитория испытывает особенные проблемы в данном процессе. Причина такой ситуации очевидна: говоря о русском языке, мы четко понимаем, что он принадлежит к индоевропейской языковой семье, восточнославянской язы-

ковой группе; с китайским языком все не так однозначно, так как он представляет собой совокупность диалектов и рассматривается большинством лингвистов как самостоятельная языковая ветвь, которая состоит из отдельных языковых групп, родственных между собой.

Данная статья — попытка создать «шкалу трудностей», с которыми сталкиваются китайские студенты, изучающие русский язык. Наблюдения основаны на личном опыте изучения русского языка. Во-первых, трудность вызывает произношение некоторых звуков, которых нет в китайском языке, например, звука **р**. Существует много техник, которые способствуют произношению этого звука, но, к сожалению, не все они работают. Вторая трудность — это грамматика русского языка с ее системой рода, числа и склонением. Китайская языковая система построена иначе. Об этом подробно написал Ван Цин: «В китайском языке не все существительные имеют категории рода, кроме собственных имен людей, но по их именам не определяется пол человека. Категория числа в русском языке проявляется в окончаниях слов. Изменение окончаний русских слов по падежам называется склонением. В китайском языке число существительного выражается суффиксом 个], а падежи отсутствуют, вместо них существуют строгие правила по порядку слов» [1, с. 3]. В-третьих, особую трудность вызывает непосредственно сам процесс говорения, вернее, его психологический аспект: студент, обучаемый русскому языку в Китае, как правило, боится сделать ошибку, дать неверный ответ и по этой причине молчит. При этом каждый китайский студент понимает, что для того, чтобы выучить язык, необходимо освоить четыре этапа: аудирование, говорение, чтение и письмо.

Таким образом, вывод очевиден: изучать русский язык нужно в русскоязычной среде, ежечасно общаясь на нем. Именно в стране носителей языка есть возможность не только слышать, но и видеть язык в его живом проявлении: в рекламных текстах билбордов, в слоганах магазинных флаеров. Наблюдение за использованием разговорной формы русского языка снимает психологический стресс, оправдывает право на ошибку и дает шанс стать ближе к носителям русского языка.

### **Источник**

1. *Ван Цин*. Особенности имени существительного в грамматике русского и китайского языков [Электронный ресурс] / Ван Цин // Электронная библиотека БГЭУ. — Режим доступа: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/100505/2.pdf>. — Дата доступа: 07.11.2019.